

## ZOVEM SE DAMIR H.

Zovem se Damir H.

Veliko „D”, malo „A”.

Zovem se Damir H.

Pišem desnom rukom, pravopisom jezika u kojem je riječ suprotna od „ljevoruk” – „ispravan”.

Zovem se Damir H.

Vozim desnom stranom puta, jer pravila su striktna:

ruke na volanu su u položaju 10 i 10, Nikad 9 i 15. Nikad.

Zovem se Damir H.

Svaki zalogaj prožvaćem trideset i tri puta desnom,

pa trideset i tri puta lijevom stranom desni jer prevencija

genetskoj sklonosti hemoroidima zahtijeva spartansku disciplinu i asketska odricanja.

Zovem se Damir H.

Pišem desnom rukom. Nakon svake velike nužde

temeljito se perem, jer malo ko zna da su šupak i desni najosjetljiviji na infekcije.

Zovem se Damir H.

Vozim desno. 10 i 10, jer imam veliku nuždu da pišem. Pišem desnom rukom: veliko „D”, malo „A”, poslije čega se temeljito perem, jer svi znamo da riječi prljaju gore od svake infekcije.

Zovem se Damir H.

Svaku riječ prožvaćem trideset i tri puta desnom i trideset i tri puta lijevom stranom desni, jer su mi zube izbili dugotrajno školovanje i jednolična duhovna hrana, pa sam sklon infekciji i temeljito se perem. Nemam prijatelja osim Damira H., koji takođe piše desnom rukom i vozi desnom stranom, jer pravila su striktna i spartanska disciplina traži asketska odricanja da bi se spriječile infekcije.

Zovem se Damir H.

Dugotrajnim školovanjem i jednoličnom duhovnom hranom postignuto je savršenstvo u pisanju velikog „D”, malog „A” niz vjetar, desnom rukom, pravopisom jezika u kojem je riječ suprotna

od „ljevoruk” – šupak bez infekcije, temeljito opran, bez zuba, bez prijatelja osim Damira H., genetski sklonog hemoroidima i vožnji desnom stranom striktnih pravila i spartanske discipline odricanja.

Zovem se Damir H.

Pišem desnom rukom.

Sretan sam.

## PET GODINA

Bio sam izbjeglica pet godina.  
Pet godina nisam imao svoj dom.  
Nisam imao svoj krevet.  
Nisam imao m<sup>2</sup> ičeg  
što bi zvao svojim.

Bio sam izbjeglica pet godina.  
Pet godina oblačio sam tuđu odjeću,  
nosio cipele nekog pokojnika,  
jeo šta mi se da,  
čitao jučerašnje novine,  
čekao da mi neko plati pivo.

Bio sam izbjeglica pet godina  
Pet godina nisam imao pravo na rad.  
Prodavao sam na crno  
svoj um, ruke, mišiće, tijelo  
da bi zaradio koji dinar.

Bio sam izbjeglica pet godina

Pet godina nisam imao djevojku.  
Nisam imao pravi orgazam  
sa ženama čiji muževi su  
„izgleda” u Batkoviću  
ili u rudnicima na jugu Srbije.

Bio sam izbjeglica pet godina  
Pet godina nisam imao ličnu kartu  
ni pasoš.  
U izbjegličkoj legitimaciji  
Br. 809431  
pisalo je da postojim privremeno.

Bio sam izbjeglica pet godina.  
Pet godina nisam imao ništa.  
Najteže od svega mi je padalo  
kad bi me uhapsili  
zbog „posjedovanja”.

## MEĐUNARODNA KONFERENCIJA

Tri osobe iz Nepala,  
jedan od njih Bangladešanac,  
drugi vegetarijanac,  
a treća žena koja tvrdi da je vegetarijanka,  
ali jede janjetinu.

Tri Indijca,  
od kojih jedan radi u Švicarskoj  
i pije samo Balantines.

Katolik iz Istočnog Jerusalema,  
kojem u pasošu piše da je Jordanac,  
jer mu ne priznaju da je Palestinac.

Dva lika iz Kambodže:  
lokalni agronom, studirao u Drezdenu,  
u tadašnjoj Istočnoj Njemačkoj  
i pop sa američkim pasošem.

Škot koji s ponosom ističe

da ga je školovala engleska kraljica.

Bosanac sa hrvatskim pasošem.

Švedanin došao iz Tuzle.

Najčudniji od svih likova bio je Rudolf.

Švicarac iz Švicarske.

Bilo mi ga žao:

činio mi se nekako invalidnim

u toj svojoj normalnosti

## **BALADA O POSLJEDNJOJ EVROPSKOJ DIVLJOJ KRAVI**

Godine 1627. u šumi Jaktorow, pored današnje  
Warszawe,  
otegla je papke posljednja evropska divlja krava.

Forenzički hladno, baš onako kakvo je bilo  
i zimsko jutro u kojem je uginula,  
konstatujem da je uzrok smrti  
bolest, starost i neuhranjenost.

Poetska sloboda dozvoljava  
da joj smrt utopim u tugu  
za posljednjim evropskim divljim bikom  
kojeg je vojvoda provincije Rawske, Stanislaw  
Radziejowski,  
ubio u Sochaczewskoj prašumi  
i čije je 46 cm dugo rogovlje okovano metalom  
poslao kralju Zyguntu kao znak svoje podaničke  
odanosti.



Ali poezija neće  
i ne treba uljepšavati stvarnost!

Posljednja evropska divlja krava  
umrla je zbog razvoja poljoprivrede  
koja joj je otela pašnjake i pretvorila ih u polja  
heljde i lana  
umrla je zbog sječe šuma  
pa nije imala gdje da se sakrije dok preživa  
umrla je zbog lova, tog omiljenog sporta dokonih  
velikaša  
umrla je zbog progresa  
umrla je zbog tranzicije  
zbog neuklapanja u kalkulacije profita i gubitka.

Na izvjestan način može se zaključiti  
da je posljednju evropsku divlju kravu  
ubila njena odomaćena verzija  
koja je žrtvovala svoju slobodu i genetiku  
za naviljak sijena i šaku koncentrata,  
vrijednih 30 Judinih srebrnjaka.

Evropske divlje krave našle su smiraj

tek na nebeskim pašnjacima  
što je evropski model razvoja i demokratije.

To je isti model koji je doveo do toga  
da sarajevska djeca u ratu  
na pitanje „Koje životinje daju mlijeko?“  
odgovaraju sa „Crveni krst i Merhamet“.

## **ЗБОГУМ, МЛАД ХРИСТОС!**

Hristos dvadeset prvog vijeka  
nosi poderane farmerke  
sunčane naočale  
iPod.

Ne radi u turističkoj agenciji  
iako nudi obećanu zemlju.

Miri zaraćene,  
tješi napaćene,  
liječi ranjene,  
čini čuda.

U jednoj ruci mu osmijeh  
u drugoj mikrofon.

Ljubav daje u megahercima,  
kilovatima,  
gigabajtima,  
ali uzalud.

Opet ga ne prepoznamo.

On će nam oprostiti  
zaslijepljenost svakodnevnicom,  
brzu hranu,  
brzi zaborav,  
beskrupulozni marketing,  
teoriju sukoba civilizacija.

Oprašta,  
jer zna  
da ne znamo šta činimo.

## ČETVRTI KONDOROV DAN

Prvog dana sam brojao tijela  
po ulicama, po pijacama, po naslovnicama  
po stepeništu, kuhinji, spavaćoj sobi  
Dugo je trajao prvi dan

Drugog dana sam brojao kapi krvi  
suze  
kapi nafte  
Nisam ni znao da znam toliko brojati

Trećeg dana sam brojao metke  
Svaki prebrojani uredno podmazao  
i posložio u stihove

Danas recitujem!

## PANIKA U RAZMAGNETISANOM GRADU

izolatori su se istopili  
sad smo gole žice  
pod naponom  
stresnog radnog dana

silnice magnetnih polja  
iscrtavaju nam fantastične  
indigo-aure oko glava  
što pripisujemo hipertenziji

u glavama beskonačna repeticija  
jedinica i nula  
programski jezik  
imperijalizma u metastazi

komuniciramo kilobajtima  
plijen uhvaćen u mreži  
pravdamo svoje ropstvo  
impulsom više  
digitalnog novca

## **HAPPY MEAL**

nedeljni  
porodični  
ručak  
u McDonaldsu

razvedeni  
roditelji  
i njihova  
ostavljena  
djeca

baloni i zastavice

## **HOTELSKA SOBA**

ja sam gost  
nisam čovjek

ništa mi ne znači  
pogled kroz prozor  
nije to horizont  
za moje umorne oči

površina i volumen sobe  
standardizirani su  
ali meni  
dimenzije nisu važne

svemir mi se skupio  
u crnu rupu  
kofera



## U KREVETU SA LAPTOPOM

Idealna ljubavnica  
čas je plavuša sa silikonskim sisama  
usnama punim botoksa  
i hinjene požude  
čas je brineta opasnog pogleda  
dok glasno stenje  
čas je kosooka egzotika  
što isplaženog jezika čeka  
kapi muškog mlijeka  
da utoli iskonsku žeđ u igri bukkake  
a potom je debela ruska domaćica  
što veselo pozira kameri svog baćuške  
gola i sretna između šarenih tapeta  
i slinavih usta  
mijenja boju kože u čokoladu  
vještačkim noktima otvara  
cvijet magnolije  
trenutak poslije je samo  
djevojka iz susjedstva  
žena najboljeg prijatelja

profesorica biologije  
lateks domina  
gola zvijezda.  
Idealna ljubavnica  
ta prenosna 15,4-inčna Venera.

## **HACCP (HAZARD ANALYSIS AND CRITICAL CONTROL POINTS)**

Ti koji čitaš krajnji si potrošač-korisnik  
ovog proizvoda koji treba u tebi da ostvari  
svoju upotrebnu i robnu vrijednost  
neškodljivo po tvoje psihofizičko stanje  
uz poštovanje principa sljedljivosti  
izvora inspiracije  
elementarnih emocija  
pjesničkih slika  
(trag kišne kapi na prozorskom staklu)  
sa specifikacijom korištenih  
metafora i elipsi.  
Nadam se da uživaš.  
Meni kao proizvođaču standard nalaže  
korištenje komponenti proizvoda  
proizvedenih po istim standardima  
(sivi oblak u zelenom oku)

*Disclaimer:*

Pisanje ove pjesme nije iziskivalo

štetne posljedice po zdravlje i brojnost  
populacije delfina i kitova.  
Proizvođač se ograđuje od moguće zloupotrebe  
u slučaju recitovanja ove pjesme  
mrtvim delfinima i kitovima  
od strane nesavjesnih ribara  
(koji su van sistema ovog standarda).

## OLENA ZUBRILOVA

*Na pitanje ko mi je uzor u pisanju, kao iz puške sam odgovorio: „Olena Zubrilova!”  
Novinarka je nastavila razgovor ne pitajući ko je ta, po imenu sudeći, ruska pjesnikinja, plašeci se da neko ne otkrije kako ona za nju nije nikad čula.*

Olena Zubrilova rođena 1973. godine na tromeđi bratskih sovjetskih republika Ukrajine, Bjelorusije i Rusije. Biatlonka svjetskog kalibra reprezentativka Sovjetskog Saveza, Ukrajine i Bjelorusije. Svjetska se prvakinja iz 1999. tih martovskih dana odmarala nakon sezone 2005/2006, XX zimskih olimpijskih igara u Torinu i Svjetskog prvenstva na Pokljuki, gdje nije uspjela ponoviti rezultate

iz Holmenkollena i Kontiolahtija od prije par sezona.

Tih dana koji su nosili nagovještaje proljeća pod prozorom Olene Zubrilove policija je po ulicama Minska tukla demonstrante koji su tražili ponavljanje izbora i oslobađanje Aleksandra Milinkjeviča, uhapšenog kandidata opozicije.

„Svi su oni šupci!”  
napisala mi je u posljednjem e-mailu kao odgovor na moje izraze zabrinutosti. Uvijek me fascinirala njena biatlonska hladnokrvnost: Sposobnost da nakon kilometara sprinterskog trčanja na skijama možeš zastati, zaustaviti dah, imati oštro oko i preciznu ruku i pogoditi centar mete.

To je sposobnost koja nedostaje mnogim književnicima.

## KOMARCI U RAJU

ne prenose malariju  
ne bodu malu djecu  
ni odrasle  
hrane se sokom trulih jabuka  
sokom imelinih bobica  
i prosutim kapima Coca-Cole  
umiru prirodnom smrću  
od probavnih smetnji  
od upale ganglija  
od skleroze krilnih zglobova  
vrlo rijetko od Pipsa  
kao žrtve nesporazuma

nakon smrti uživaju  
u rajskoj otpornosti na insekticide  
u rojevima horski zuje  
nad močvarama  
usirene ljudske krvi  
ubadaju koga stignu  
sišu i posljednju kap

iz presahlih vena  
iz kapilara u očnim jabučicama  
iz limfnih čvorova  
(ništa ljudsko nije im strano!)

mali rajski poštari  
isporučuju viruse i bakterije  
prenose kugu i koleru  
alergije i fobije

čine raj potpunim  
i uživaju u tome



## PRESUDA

Godine 1988. jednog septembarskog popodneva,  
ispred đaćkih klupa  
išaranih mladenačkim snovima i  
natopljenih hormonima odrastanja,  
na času srpskohrvatskohrvatskosrpskog jezika  
profesorica Zora Keča je ubila Gabriela Markesa.

Na mjestu zločina ostala je samo hrpa riječi  
od kojih su jedva čitljive bile  
„godina”, „samoće” i „sto”.

Stravičan događaj ostao bi zauvijek  
potisnut u dubinu podsvijesti  
kao orhideja osjetljivog adolescenta  
da dvadeset i jednu godinu poslije  
nisam čuo ispovjest djevojčice  
pred kojom je ta ista Zora Keča  
hladnokrvno ubila Ernesta Hemingveja.

Saznanje da se radi o serijskom ubici

u tijelu profesorice maternjeg jezika  
natjeralo me da vrisnem.

Suviše star da povjerujem kako u stvarnom životu  
postoji pravda  
odlučujem se da uzmem poetsku pravdu u svoje  
ruke  
i osudim Zoru Keču:

Za smrt Gabirela Markesa, Ernesta Hemingveja  
(za što postoje dokumentovana svjedočanstva)  
i još neutvrđen broj osoba  
sa spiska školske lektire;

Za protivpravno držanje u zarobljeništvu  
većeg broja pisaca  
u nehumanim uslovima  
njenog ograničenog uma;

Za brutalno premlaćivanje i sakaćenje  
kojim je nanijela trajne posljedice  
ljepoti pisane riječi  
i radosti čitanja  
generacijama srednjoškolaca;

Kao olakšavajuću okolnost uzimam u obzir  
njenu psihičku neuračunljivost,  
nacionalnu ostrašćenost,  
seksualnu frustraciju,  
i suknje na gumu sa cvjetnim dezenom  
ali to ne umanjuje težinu počinjenih zločina.

Zbog svega navedenog osuđujem Zoru Keču  
na jedinstvenu kaznu  
objavljivanja ove pjesme.

## ZAŠTO MAJMUN PIJE VISKI?

Mislio sam da je Zemlja ravna ploča  
i da na nebu ima 288 zvijezda  
koliko sam ih nabrojao one noći  
Mislio sam da neki ljudi  
koje vidim oko sebe  
u stvari ne postoje  
Mislio sam da je deda  
cijelu noć sa Džibrilom  
preslušavao gramofonske ploče  
pa je zato ujutru žurio da umre  
kako bi stigao na rani autobus za raj  
Mislio sam da je krivo more  
a tek kasnije sam  
mislio da je kriva Zemlja  
Mislio sam da znam  
zašto majmun pije viski  
Mislio sam da vrijedi  
cijelim putem ponavljati  
„sve će biti dobro”  
„sve će biti dobro”

„sve će biti dobro”

Jednom sam čak pomislio

da treba i pisati o tome

Poslije sam mislio kako momenti

čine sudbine

Ne svi, tek par njih

I pisao sam o tome

cijelim putem

Sad mislim da prestanem da pišem

A bojim se da ću prestati da mislim

ako prestanem da pišem

## **BAŠTA SLJEZOVE BOJE (HARD CORE REMIX)**

Zaustavili smo se  
da prekinemo monotoniju putovanja  
i monotoniju Grmeča

Na zidu spaljene kuće  
Pisalo je 505

U bašti iza ruševina  
cvjetao je crni sljez

Tu smo vodili ljubav

Zeleni vukovi  
Njuškali nam znojna tijela

## **OSMA OFANZIVA (EXTENDED VERSION)**

sad šuti  
kao nebo bez zvijezda

a da je mogla  
i planina bi otišla sa zbjegom

poslije prve rake  
u koju je ubačen leš u džinsu

sa prvim zavežljajem  
u pratnji vojnih transportera

da je mogla  
i planina bi otišla sa UNHCRom

sad šuti  
nebo bez zvijezda

## A VOLJELA SAM GA

Bila je to ljubav  
na prvi šamar  
na prvu psovku  
na prvu kap krvi  
iz slomljenog nosa  
na prvi pramen  
počupane mi kose

Zavoljela sam svaki zglob  
u njegovom aperkatu  
njegovu liniju sreće  
otisnutu na mom obrazu  
njegovu čizmu broj 45  
na svojim leđima

Voljela sam ga  
kunem se  
svim mi svetim

Voljela sam ga



do te mjere  
da je jadnik  
naprasno  
umro od moje ljubavi  
gospodine sudija

## **MORNAREVA ŽENA**

Dugo sam mislila  
da mi sidro treba

Za pojasom za spasavanje  
sad vapim

## PTICA TRKAČICA

Dođe mi da stanem  
Bez usporavanja  
Bez slow motion effects

Da se zaustavim naglo  
uz prasak ekranskog stakla  
uz trijumfalni urlik  
Mirka S. Kojotovskog  
(Freudovog omiljenog lika)  
uz vrisak prestravljene djece  
dok mi perje leti svud po stanu  
izmiješano sa pustinjskom prašinom  
i dimom eksploziva  
u zaglušujućem krešendu  
u vrtlogu čiji potpritisak me ostavlja bez daha  
bez mogućnosti da bespotrebno kriknem  
iz ove svoje sive prosječnosti

Dođe mi da stanem  
A i dalje trčim

//////////////////////////////////////**ENES KURTOVIĆ**

Trenutno živi u Sanskom Mostu, radi kao agronom. Objavio je tri zbirke pesama: *Zeleno na bijelom* (2001), *Friday Jihad Fever* (2005) i *Sektor G* (2010). Tekstove objavljuje u zbornicima i štampanoj periodici, na internet portalima (Piezin, Bundolo) i na svom blogu Sektor G ([sektorg.blogger.ba](http://sektorg.blogger.ba)).

**//////////GOST U KNJIZI: DUŠAN VASILJEV**

## ČOVEK PEVA POSLE RATA

Ja sam gazio u krvi do kolena,  
i nemam više snova.  
Sestra mi se prodala  
i majci su mi posekli sede kose.  
I ja u ovom mutnom moru bluda i kala  
ne tražim plena;  
oh, ja sam željan zraka! I mleka!  
I bele jutarnje rose!

Ja sam se smejaio u krvi do kolena,  
i nisam pitao: zašto?  
Brata sam zvao dušmanom kletim.  
I kliktao sam kad se u mraku napred hrli,  
i onda leti k vragu i Bog, i čovek, i rov.  
A danas mirno gledam kako mi željenu ženu  
gubavi bakalin grli,  
i kako mi s glave, raznosi krov, –  
i nemam volje – il' nemam snage – da mu se  
svetim.

Ja sam do juče pokorno sagibio glavu  
i besno sam ljubio sram.  
I do juče nisam znao sudbinu svoju pravu –  
ali je danas znam!

Oh, ta ja sam Čovek! Čovek!  
Nije mi žao što sam gazio u krvi do kolena  
i preživeo crvene godine Klanja,  
radi ovog svetog Saznanja  
što mi je donelo propast.

I ja ne tražim plena:  
oh, dajte meni još šaku zraka  
i malo bele, jutarnje rose –  
ostalo vam na čast!

## PLAČ MATERE ČOVEKOVE

Danas je nesrećan dan sinuo,  
i prvi mu je pogled pao na bedu:  
najbližu njemu, u tihom predgrađu,  
jedna je Majka rasplela kosu sedu,  
jer joj je sin preminuo.

Danas je umro jedan Čovek,  
i Majka mu je vriskala:

Oh, kada Čovek nije Čovek,  
već rob Nekog, koga nema,  
od koga sam do juče milost iskala;  
oh, kada je čovek gori nego crv, –  
neka se raspe po zemlji anathema,  
i neka se prolije sva crvena krv! . . .

Oh, Sine, moj dobri Sine!

Otac ti nije Sveti Duh,  
ni Drvodjelja sa livanskih puta.  
Sine, ti si plod dve neme žudnje  
i jednog besvesnog minuta.

Nisam te rodila u jaslama,



već u krvavoj postelji,  
između četiri vlažna duvara  
jednog šarenog, zamrzlog januara.

Sine, tebi su i meni rekli  
da smo robovi,  
i naša su srca bez milosti sekli,  
i našu su snagu bez milosti razvlačili.  
I sve su nam uvek tumačili  
da se setimo  
da to bog tako želi!

Rođeni, mrtvi Sine, bog je laž,  
i naši su ga dušmani izumeli.

Ustani, Sine, da se svetimo,  
da krvlju vekovnih namesnika boga  
posvetimo forume Rima,  
i da kopljem ponovo probodemo rebro  
Učitelju iz Jerusalima.  
Da iskopamo Judino srebro,  
i da na tome svetom mestu  
podignemo Čoveku hram,  
i da dovedemo u hram našu Novu Vestu  
koja će sebe iskreno dati.

Ustani, Sine, da grozne laži  
koje se rađaju u ime Oca i Sina,

sahrane Sin i Mati...

Danas je umro jedan čovek,  
i zalud je Majka sede kose čupala  
i u grudi se lupala, –  
nije se probudio.

Onda ga je sama okupala  
i obukla ga u crno.  
I u dnu svoga vrta, o ponoći,  
sama ga je sahranila.

I tužna se majka Čovekova  
tu, pored groba, nastanila...

## ŽICE

Put nam je svima u bolu isti,  
ma se mi kako zvali;  
beli generali  
ili crveni ekstremisti.  
Vidik nam je siv od žica,  
i nebo je sivo,  
i duša je siva,  
u valu smrti, tifusa, padavica.

Nećemo u smehu podići glave  
ako se nad nama beli ždralovi jave;  
naš će osmeh za njima da se vine  
u nedokučne, slućene visine.

I kad nam nad glavom zatutnji,  
i zaljulja se nebo, i sunce, i žice,  
ne možemo da odolimo teškoj, krvavoj slutnji,  
i gledamo preda se netremice.

O, bolje da smo prezreni u stidu  
pali na nekom neprekoračivom zidu.

Puti su nam sada od bola i bede sliveni,  
i žice nam poglede u nebo krate.

Ljudi su u nama duboko, duboko skriveni,  
i ne mogu,  
ne mogu,  
ne mogu da se vrate.

## HOĆU

Hoću da pod teretom mesa,  
pod bičem krvi,  
prvi, prvi  
dostignem nebesa.

Hoću da na svakom koraku,  
svakim dahom,  
oko sebe ljubav sejem,  
pa da se mahom  
slatko nasmejem.

Hoću da pođem bledom  
mrtvacu u rovu,  
i da se veseo vratim;  
da jednim pogledom  
sve vidike obuhvatim.

Hoću da u sutone neke  
u sebi rasturim goleme požare,  
da me ozare  
dok zurim u svetove daleke.

Hoću da budem sam sebi strah,  
da u sebi nađem Novo

i Beskrajno,  
pa da se od smeha zacenim  
ko Bog, kada je tajno  
skov'o  
od svojih strasti ljude.

//////////**DUŠAN VASILJEV** (1900–1924)

Napisao je oko 300 pesama, ali za života nije uspeo da objavi zbirku. Njegova najpoznatija pesma *Čovek peva posle rata* danas je deo školske lektire kao primer dobre antiratne pesme.

edicija **MALA KUTIJA**, drugo kolo  
**knjiga četvrta**

ENES KURTOVIĆ  
**.DOC**

*Izdavač: Grupa 484 / [www.grupa484.org.rs](http://www.grupa484.org.rs)  
Za izdavača: Vladimir Petronijević  
Izabrala i uredila: Ružica Marjanović  
Autori teksta na poleđini: Tanja Ilić, učenica  
trećeg razreda gimnazije i Nikola Stojanović,  
učenik trećeg razreda ekonomske-trgovinske škole*



*Lektura i korektura: Slavica Miletić  
Grafički oblikuje: Škart  
Štampa: Standard 2  
Beograd, 2011.*

---

Ova publikacija je urađena uz pomoć Evropske unije.  
Sadržaj publikacije je isključiva odgovornost autora i  
izdavača i ne predstavlja stavove Evropske unije.

